

# A B L A U F

## Gottesdienst im Zweiten Deutschen Fernsehen

- Sendetitel:** Wir haben hier keine bleibende Stadt
- Übertragungsort:** Evangelische Emmausgemeinde Moskau
- Mitwirkende:** Pfarrerin Aljona Hofmann, Botschafter Rüdiger von Fritsch, Martina Steglich, Daniel Schüttlöffel, Mirjam Hochmuth, Eva Knirsch, Folko Snell
- Musikalische Gestaltung:** Akademischer Chor des Goethe-Instituts Moskau  
Leitung: Anton Fjodorov  
Band der Emmausgemeinde
- Konzeption:** Stephan Fritz
- Redaktion:** Reinold Hartmann
- Produktionsleitung:** Christian Kirdorf
- Regie:** Helga Dubnyicsek
- 1. Kamera:** Jörg Kausler
- Technische Leitung:** Herbert Rösch
- Kontaktadresse:** Evangelische Emmausgemeinde Moskau  
Prospekt Vernadskogo 103/3/26  
119526 Moskau  
Russische Föderation  
Tel.: +7 495 433 22 95  
E Mail: [info@emmausgemeinde-moskau.de](mailto:info@emmausgemeinde-moskau.de)

# ABLAUF

## Vorfilm

### Lied „All Morgen ist ganz frisch und neu“ EG 440, 1

*Gemeinde:*

*1) All Morgen ist ganz frisch und neu  
des Herren Gnad und große Treu;  
sie hat kein End den langen Tag,  
drauf jeder sich verlassen mag.*

Text: Johannes Zwick vor 1542  
Melodie: Johann Walter 1541

## Eröffnung

### Lied „All Morgen ist ganz frisch und neu“ EG 440, 2-4

*Gemeinde:*

*2) O Gott, du schöner Morgenstern,  
gib uns, was wir von dir begehren:  
Zünd deine Lichter in uns an,  
laß uns an Gnad kein Mangel han.*

*Chor:*

*3) Treib aus, o Licht, all Finsternis,  
behüt uns, Herr, vor Ärgernis,  
vor Blindheit und vor aller Schand  
und reich uns Tag und Nacht dein Hand,*

# ABLAUF

Gemeinde:

*4) zu wandeln als am lichten Tag,  
damit, was immer sich zutrag,  
wir stehn im Glauben bis ans End  
und bleiben von dir ungetrennt.*

Text: Johannes Zwick vor 1542  
Melodie: Johann Walter 1541

## Psalmtext

## Kyrie

## Gloria

## Tagesgebet

## Lied: „Kommt, wir verneigen uns vor Gott, unserem Herrn“

*Chor:*

*Придите, поклонимся Цареву нашему, Богу*

*Придите, поклонимся Цареву нашему Богу!*

*Придите, поклонимся и припадем ко Христу, Цареву,  
нашему Богу!*

*Придите, поклонимся и припадем к Самому Христу, Цареву  
и Богу нашему!*

*Придите, поклонимся и припадем ему!*

*Плотию уснув яко мертв. Царю и Господи. Три дневен  
воскреслеси. Адама воздвигл от тли и упразднил смерть.*

*Пасха нетления, мира спасение.*

## ABLAUF

*Deutsche Übersetzung:*

*Kommt, wir verneigen uns vor Gott, unserem Herrn.*

*Kommt, wir verneigen uns vor Gott, unserem Herrn und knien vor ihm nieder vor Jesu Christ, vor dem Herrn, unserem Gott.*

*Kommt, wir verneigen uns vor Gott, unserem Herrn und knien vor ihm nieder zum Christus selbst, dem Herrn, unserem Gott.*

*Kommt, wir verneigen uns vor Gott, unserem Herrn und knien vor ihm nieder.*

*Der Leib ist entschlafen, wie tot, du Herr und Gott,  
auferstanden am dritten Tage, hast Adam aus der Verwesung  
ausgelöst und überwunden den Tod; Ostern der Unsterblichkeit,  
der Welt Erlösung.*

Gesang aus der russ.-orth. Tradition

### Statements mit musikalischen Einwüfen

#### Lied: подмосковные вечера

*Chor:*

*Трудно высказать и не высказать*

*Всё, что на сердце у меня. (2x)*

Podmoskownje Wetschera

### Lesung mit Hinführung

# ABLAUF

## Glaubensbekenntnis

*Gemeinde:*

*Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen,  
den Schöpfer des Himmels und der Erde.*

*Und an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,  
empfangen durch den Heiligen Geist,  
geboren von der Jungfrau Maria,  
gelitten unter Pontius Pilatus,  
gekreuzigt, gestorben und begraben,  
hinabgestiegen in das Reich des Todes,  
am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren in  
den Himmel;*

*er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;  
von dort wird er kommen, zu richten die Lebenden und die  
Toten.*

*Ich glaube an den Heiligen Geist,  
die heilige christliche Kirche,  
Gemeinschaft der Heiligen,  
Vergebung der Sünden,  
Auferstehung der Toten  
und das ewige Leben.*

*Amen.*

## Lied: „Schenk uns Zeit“

Aus urheberrechtlichen Gründen kann der Text nicht abgedruckt werden.\*

Text: Rolf Krenzer. Melodie: Detlev Jöcker  
Rechte: Menschenkinder Musikverlag

# ABLAUF

## Predigt

## Lied „Vertraut den neuen Wegen“ EG 395

Aus urheberrechtlichen Gründen kann der Text nicht abgedruckt werden.\*

T: Klaus Peter Hertzsch 1989  
M: Lob Gott getrost mit Singen (EG 243)

## Fürbitten

## Vaterunser

*Gemeinde:*

*Vater unser im Himmel,*

*geheiligt werde dein Name,*

*dein Reich komme,*

*dein Wille geschehe*

*wie im Himmel so auf Erden.*

*Unser tägliches Brot gib uns heute.*

*Und vergib uns unsere Schuld,*

*wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.*

*Und führe uns nicht in Versuchung,*

*sondern erlöse uns von dem Bösen.*

*Denn dein ist das Reich und die Kraft*

*und die Herrlichkeit in Ewigkeit.*

*Amen.*

# ABLAUF

## Russisches Volkslied

*Ничто в полюшке не колышется,  
Только грустный напев где-то слышится.*

*Пастушок то напевал песню дивную;  
Он в той песне вспоминал свою милую.*

*Как напала на меня грусть жестокая;  
Разлюбила меня черноокая.*

*Deutsche Übersetzung:*

*Kein Lüftchen regt sich im Feld,  
nur eine traurige Weise ist zu hören.*

*Ein Hirte sang das wunderbare Lied.*

*Er erinnerte sich mit diesem Lied an seine Liebste.*

*Wie ergriff mich doch tiefe Traurigkeit.*

*Sie liebt mich nicht mehr, die Schwarzäugige.*

## Verabschiedung und Segen

## Improvisation zu „Heute hier, morgen dort“

---

\*Texte von Kirchenliedern, die jünger als 70 Jahre sind, sind urheberrechtlich geschützte Werke, die nur mit Zustimmung des Urhebers veröffentlicht werden

17. Juni 2018 Wir haben hier keine bleibende Stadt Evang. Emmausgemeinde Moskau

# ABLAUF

dürfen. Übersetzt oder ändert man einen Liedtext (Kürzung, Textänderung) liegt eine Bearbeitung oder Umgestaltung des urheberrechtlichen geschützten Werks vor, die, selbst wenn dadurch ein neues Werk geschaffen wird, gemäß § 23 UrhG auch nur mit Zustimmung des Urhebers veröffentlicht oder verwertet werden darf.

Unter die unerlaubte Veröffentlichung fällt sowohl das Einstellen von Liedtexten im Internet zum Download als auch das Versenden von Texten auf Anforderung.

---

Das komplette Textbuch des Gottesdienstes zum Herunterladen erhalten

Sie in der Regel nach der Sendung auf [www.zdf.fernsehgottesdienst.de](http://www.zdf.fernsehgottesdienst.de) und [www.rundfunk.evangelisch.de](http://www.rundfunk.evangelisch.de)

Sie finden das Textbuch der Seite des Gottesdienstes in der Box „Infos und Downloads“ in der rechten Spalte als Link „Sendung zum Nachlesen“

Herzlichen Dank für Ihr Interesse!

Die Telefonnummer des evangelischen Zuschauertelefons nach dem Gottesdienst ab 10:15 Uhr

0700 14 14 10 10

(6,2 Cent/Minute. Mobilfunkkosten abweichend)